

5th Sunday of Year B 4/2/18

Scripture: Job 7:1-7; Psalm 22; Mark 1:29-34; Psalm 147:3

Job is in the depths of despair. He is sick and lonely. He feels betrayed by his friends. He complains. He asks: 'what does life and suffering mean?' Note Well: This is a prayer to God! In the Bible there are many such prayers of complaint to God. For example Hanna in 1 Samuel 1:1-22, Psalm 22 is also a complaint to God. In prayer God wants our un-adorned, true heart. So if we feel empty, tell him! If we feel angry towards God, tell him! Why is such a complaint a prayer? Because basically deep down we know that God is loving. We just cannot feel that love. So we beg him to heal us.

In the Gospel Jesus meets suffering in Peter's mother in law. (At that time a high fever usually meant that the person was dying) Jesus touched her and raised her up. It was like a mini-resurrection. Jesus, our God, still feels with people. He suffers with us.

If you are suffering pour out your heart to Jesus. Complain to him. He gives hope. Read Psalm 22. "My God! My God why have you forsaken me...."

Jesus says to you in a living voice: "Come to me, you labour and are burdened and I will refresh you." (Matthew 11:28)

Jesus listens to our prayer of suffering. He suffers with us. I learned that Jesus, our God, suffers with us when I was a young priest. Doctor Oshima was a Catholic with deep faith. He was suffering great pain from cancer. I saw him in his futon on the tatami gripping a crucifix. He was just looking at it. Doctor Oshima was in pain, but also with peace from Jesus. Ponder these words from today's Psalm 147:3 "The Lord heals the broken-hearted and binds up their wounds."



「主は私たちの病を身に負い 私たちの苦しみを担ってくださる」

聖書：ヨブ 7:1-7；詩編 22；マルコ 1:29-34；詩編 147:3

ヨブは絶望のどん底にいました。病気で孤独でした。友人たちに裏切られた思いで、不平を言っています。「人生や苦しみにどんな意味があるのか？」と問うています。でも、注意してください。これは神への祈りなのです！聖書には、このように、神への不平の祈りが多くあります。例えば、サムエル上 1:1-22 のハンナや、詩編 22 にも神への不平があります。神は、祈りの中では、私たちに、飾らない、本当の心を望んでいます。ですから、むなしく感じるとき、神にそう言いましょう！神に怒りを感じるなら、そう言いましょう。このような不平が、なぜ、祈りなのでしょう？それは、深く落ち込んでいるときこそ、私たちは神の慈しみを知るからです。その慈しみを感ずることができないので、神に癒しを願い求めるのです。

今日の福音で、イエスは、苦しんでいるペトロの姑の元に行きます（当時、高熱に苦しむことは、死に行くことを意味していました）。イエスはその手を取り、起こされたのです。それは小さな、復活のようでした。私たちの神、イエスは、人々と共に感じています。私たちと共に苦しむのです。

あなたがもし苦しんでいるなら、心の中をイエスに打ち明けてください。不平を言ってください。そうすれば希望が与えられます。詩編 22 には、「私の神、私の神、どうして私を見捨てられるのか？」とあります。

イエスは、生きた声であなたに言うでしょう：「疲れた者、重荷を負った者は、私の元に来なさい。休ませてあげよう」（マタイ 11:28）

イエスは、私たちの苦しみの祈りを聞いてくれます。私たちと一緒に苦しんでくれます。私は神父になってまだ若い頃、私たちの神、イエスが、一緒に苦しんでくださることを学びました。大島先生は、深い信仰を持ったカトリック信者でした。ガンのために、とても強い痛みを苦しんでいました。畳に敷いた布団に横たわり、十字架を握りしめ、そして、それをじっと仰ぎ見ていました。大島先生は痛みを苦しんでいましたが、同時に、イエスの平安と共にありました。私たちも、今日の詩編 147:3 の次の言葉を深く味わいたと思います：

「神は失意の人を支え、その傷を癒される」

6th Sunday year B 11/2/18

Mark1:40-45

The Gospels are different from books of history. In the Gospels we read about Jesus who lives on this earth 2000 years ago-BUT JESUS IS ALIVE AND WITH US TODAY. Jesus is God who became human like us; Jesus died on a cross, but 3 days later he rose from the dead. As God Jesus lives among us. The Gospels have an eternal present tense. Or as the Epistle to the Hebrews puts it: “Jesus never changes! He is the same yesterday, today and forever.” (heb13:8)

In today's Gospel we meet a man afflicted with leprosy also called Hansen's disease. He was covered in sores. This sickness was regarded as highly contagious. Therefore, anyone with leprosy was chased out of his home and family. No one touched a leper or even came near him. He was a very, very lonely man. He felt rejected even by his own family. A leper had sores and wounds on his skin, but the wounds in his heart were even more enormous.

This leper boldly came close to Jesus and begged a cure. Jesus put out his hand and touched him. Mark uses a special and rare verb (in Greek): Jesus was ‘deeply moved with compassion’ when he met this man. Jesus understood his hurt, his loneliness and feeling of rejection. This “deeply moved with compassion” verb is used in the Gospels 9 times to describe the heart of Jesus. Jesus is the same today.

① Let us acknowledge our hurts and boldly go to Jesus in prayer. Jesus says:” You who are tired and heavily burdened...Come to me” let us taste the love and compassion of Jesus alive today.

② Let us be instruments of peace of Jesus. Do you know anyone who feels lonely, who feels rejected or betrayed? Go to a person like this as an encourager and comforter. You go to such a person as a messenger of Jesus himself.

年間第 6 主日 B 年 2018 年 2 月 11 日



「主よ 今日も慈しみのみ手を差し伸べて下さい」

聖書朗読：マルコ 1. 40-45 1 コリント 10. 31～11. 1

福音は歴史の本とは違います。福音書で私たちは、2000 年前にこの地上に生きておられるイエスについて読みましたが、イエスは今日も生きておられます。イエスは私たちと同じ人間になられた神です。イエスは十字架につけられて死にましたが、3 日後に復活されました。神であるイエスは私たちの中に生きておられ、福音書は（普遍の）現在形で書かれています。ヘブライ人への手紙にはこう書かれています。「イエス・キリストは、きのうも今日も、また永遠に変わることはない方です」（ヘブ 13. 8）

今日の福音にハンセン病と呼ばれる重い皮膚病を患っている人が出てきます。彼の体はできものだらけです。この病気は深刻な伝染病とされていたから、この病気にかかった人は、家族から隔離され、家を追い出されました。誰一人、彼に触れず、近づきさえもしませんでした。彼はとてもとても孤独でした。家族からも見放されていたのです。できものと傷だらけの体はひどく痛みましたが、心の傷はそれ以上の激しい痛みでした。

この重い皮膚病の人は大胆にイエスに近づき、清くしてほしいと乞い願い、イエスは手を差し伸べて彼に触れました。マルコはこの箇所特別なギリシャ語の動詞を使っています。イエスはこの人に会ったとき「深く憐れまれ」ました。イエスはこの人の孤独で、拒絶されて深く傷ついた心を理解されたのです。この「深く憐れんで」（日本語の「断腸の思い」に近いことば）という動詞は、福音書で 9 回、イエスの心を表すために使われています。

イエスは今日もこの時と同じです。

①私たちの心の傷を認め、祈りの中で大胆にイエスに近づきましょう。「疲れた者、重荷を負う者は誰でもわたしのもとに来なさい」とイエスは言われます。今日生きているイエスの愛といつくしみを味わいましょう。

②イエスの平和の道具になりましょう。あなたの近くに孤独や拒絶・裏切りにあって苦しんでいる人はいませんか？イエスの道具となって、その人に励ましと慰めを届けに行きましょう。

1st Sunday LENT Year B 18/2/18

Scripture: Genesis 9:8-15; Psalm 25; Mark 1:12-15

Lent has started! Lent is a special season in the Church. Lent lasts 40 days, until the feast of Jesus' Resurrection. During Lent we make a spiritual journey with Jesus aiming to become better humans and better followers of Jesus. Every journey begins with the first step. The first step of our Lent journey is the ceremony of ashes. This ceremony tells us that we are all human, so must die and return to ash. That would be a dark experience, but the special words that go with the ceremony are full of hope and light. Those very meaningful words are: "Be converted and believe the Good News."

"Be converted" or "Repent" means to stop and ponder what our life here on earth means, and then make a fresh start.

"The Good News" or "the Gospel" is the joyful message that is Jesus himself and his teaching.

Pope Francis in his letter to the Church (The Joy of the Gospel #164) teaches that the Good News is this in summary: "Jesus Christ loves you; he gave his life to save you; and now he is living at your side every day to enlighten, strengthen and free you."

During Lent let us ponder these important words. They are at the very heart of what it means to be a Christian. Jesus Christ, our God who took humanity, loves each one of us as we are. Jesus sacrificed his life to prove that love. Jesus rose from the dead and so lives now with us every day. Jesus is by our side protecting, guiding and strengthening us. Jesus gives us light in our darkness. Believe this Good News. Our prayer: "Jesus, I believe, please help my unbelief."

Let us share the Good News of God's love with others.

四旬節第1主日 B年 2018年2月18日



「回心して福音を信じなさい。神はわたしを愛しておられる。」

聖書朗読：創世記 9:8-15、詩編 25、マルコ 1:12-15

四旬節が始まりました。四旬節は教会にとって特別な期間です。イエスの復活まで四旬節は40日間続きます。よりよい人になるようにまたイエスに従う者となるように、四旬節の期間中私たちは精神的な旅をします。全ての旅は第一歩から始まります。四旬節の旅の第一歩は灰の儀式です。この儀式は、私たち人間はみな死に、そして灰に帰る存在であることを教えます。これは暗い経験のように感じられますが、この儀式での特別な言葉は希望と光に満ちています。そのとても重要な言葉とは、「回心して福音を信じなさい」です。

“悔改めなさい”とか“回心”とは、立ち止まりそしてこの地上での私たちの人生を振り返り新たなスタートを切りなさいという意味です。

“喜ばしい知らせ”または“福音”とはイエス自身とイエスの教えによる喜びに満ちた教えです。

教皇フランシスコは、教会への書簡（福音の喜び #164）において喜ばしい知らせを次のようにまとめています。「イエス・キリストはあなたを愛し、あなたを救うために命をささげました。キリストは今なお生きておられ、日々あなたのそばであなたを照らし、力づけ、解放してくださいます。」

四旬節の期間中この重要な言葉を思い巡らしましょう。これはキリスト者としての中心的な言葉です。イエス・キリストすなわち人間となられた私たちの神様は、わたしたち一人ひとりをありのままに愛してくださいます。この愛を証明するためにイエスは命を犠牲にされました。イエスは死者から復活され、今なお日々私たちと共におられます。イエスはわたしたちのそばにおられ、わたしたちを守り、導き、力づけられます。イエスはわたしたちの心の闇に光を与えます。この喜ばしい知らせを信じ、次のように祈りましょう。

「イエスよ。あなたを信じます。わたしの不信心を改めさせてください。」

神の愛という喜ばしい知らせを他の人たちと分かち合いましょう。

2nd Sunday Lent B 25/2/2018

Scripture: Genesis 22:1-18; Psalm 116; Romans 8:31-34; Mark 9:2-10

The week, let us climb a mountain! In the Bible people met God in the quiet of a mountain top. E.g. Abraham, Moses (Mt. Sinai), Elijah (Mt. Carmel). In today's Gospel, Peter, James and John went with Jesus to a high mountain where they could be alone.

Peter, James and John 3 of Jesus' 12 Apostles, knew human Jesus very well. Jesus was so kind, thoughtful and understanding of human weakness. They saw how Jesus felt deeply, so compassion for the suffering, hungry and for those with empty hearts. However the followers of Jesus still saw him as a mere human! They hoped Jesus would lead an army to chase out the hated Roman soldiers who occupied their country in suppression.

On this mountain the 3 caught a glimpse of Jesus as God. Glory and light shone out of Jesus, and a voice from Heaven said: "This is my Beloved Son, Listen to him."

These 3 Apostles needed this revelation because later they were to see Jesus, as human, suffering in Gethsemane and they see Jesus die as a criminal on a cross. To them this was understandable.

But what does all this mean for us today? We believe that Jesus is our true God, all powerful; but Jesus is God who has experienced suffering, pain, betrayal, loneliness, bullying, and seeming failure. Jesus understands our human suffering. Jesus is close to us: "So whenever we are in need we should come bravely before the throne of our merciful God." There we will be treated with undeserved kindness and we will find help." (Hebrews 4:16) Those words from Bible are marvelous encouragement. And in today's second reading; "With God on our side who can be against us?" (Romans 8:31) Today Jesus, our God, is our representative before God the Father. "Jesus stands at God's right hand and pleads for us." (Romans 8:34) This is a wonderful mystery.



「これは私の愛する子 これに聞け」

聖書：創世記 2:1-18；詩編 116；ロマ 8:31-34；マルコ 9:2-10 18

今週、山に登りましょう！ 聖書では静かな山頂で、人々は神に会いました。例えば、アブラハム、モーゼ（シナイ山）、エリシャ（カルメル山）。今日の福音でペトロとヤコブとヨハネはイエスとともに高い山に行き、そこでは彼らだけでした。

イエスの 12 使徒のうち、ペトロとヤコブとヨハネは他人としてのイエスをよく知っていました。イエスは優しく、思いやりがあり、人間の弱さを知っていました。イエスが悩み、飢え、空っぽの心の人を強く慈しみ、どんなに深く感じていたかを分かっていました。しかし、イエスに従う人たちはまだイエスを単なる人間と見ていました！ イエスが軍隊を率いて自分たちの国を占領し苦しめる憎むべきローマの兵隊を追い払うことを望んでいたでしょう。

この山の上で、3 人は神としてのイエスを知りました。栄光と光がイエスから輝き出て、天からの声が：「これこそわが愛する子、これに聴け」といいました。

この 3 他人の使徒は啓示を必要としていました。後に人間としてのイエスがゲッセマニで苦しみ、十字架上で罪人として死ぬのを見るからです。彼らにとってこれは理解できることでした。

しかし、今日の私たちにとって、このすべてはどんな意味でしょうか？ イエスはすべての力を持つ真の神だが、苦しみ、痛み、裏切り、孤独、いじめ、失敗と見えることを経験した神であると私たちは考えています。イエスは私たち人間の苦しみを理解しています。イエスは私たちのそばにいます：「必要なときにはいつでも、あわれみ深い神の王座に勇気をもって近づくべきである。そこでおしみない慈しみを受け、助けを見つけるだろう。」（ヘブライ 4:16）聖書のこの言葉はすばらしい励ましです。そして、今日の第 2 朗読は「神がそばにいれば、誰が私たちに逆らえよう」（ローマ 8:31）今日、私たちの神、イエスは父なる神の前私たちの代理者となる。「イエスは神の右に立ち、私たちを弁護する」（ローマ 8:34）これはすばらしい神秘です。